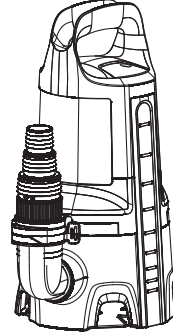


**11000***CLEAR* Art. 9034  
**17000***CLEAR* Art. 9036

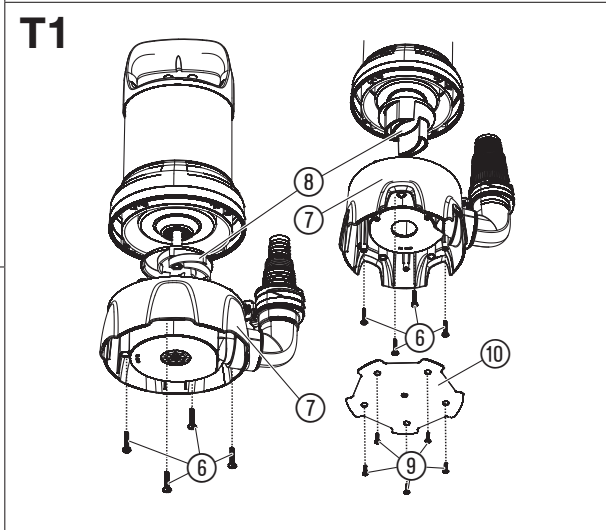
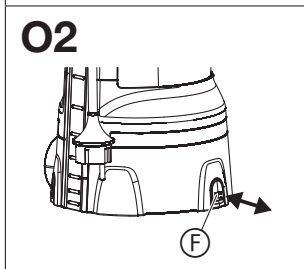
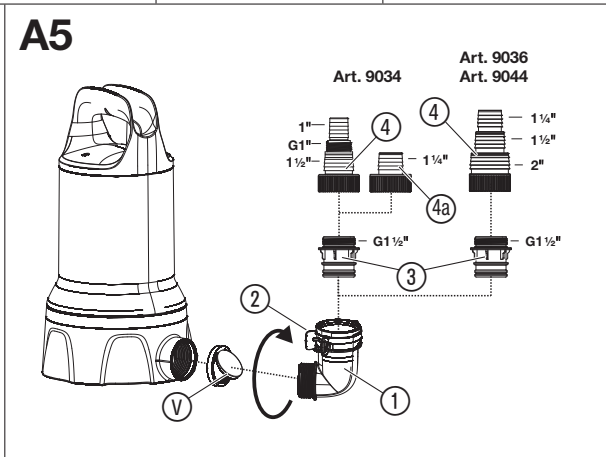
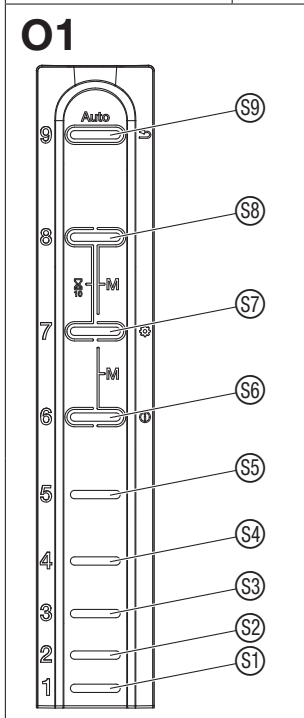
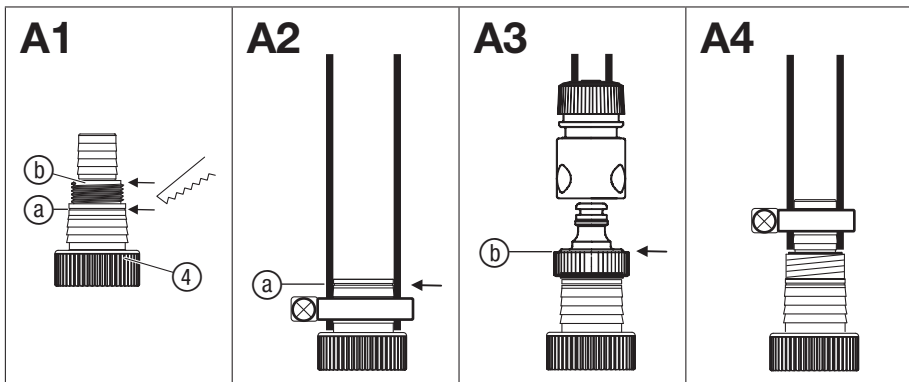


**20000***DIRT* Art. 9044

## **FI Käyttöohje**

Puhtaan veden uppopumppu/  
Likaveden uppopumppu

---



# GARDENA Puhtaan veden uoppopumppu 11000CLEAR tuotenro 9034/17000CLEAR tuotenro 9036 / Likaveden uoppopumppu 20000DIRT tuotenro 9044

1. TURVALLISUUS .....	52
2. KOKOONPANO .....	53
3. KÄYTTÖ .....	54
4. HUOLTO .....	56
5. SÄILYTYS .....	56
6. VIKOJEN KORJAUS .....	57
7. TEKNISET TIEDOT .....	58
8. LISÄTARVIKKEET .....	58
9. HUOLTOPALVELU/TAKUU .....	59

## Alkuperäisohjeen käännös.



Tätä tuotetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistinvarainen tai psyykinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin valvotaan tai kun he ovat saaneet tuotteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteen kanssa. Lapset eivät saa ilman valvontaa tehdä laitteen puhdistusta eikä käyttäjän tehtäviin kuuluvaa huoltoa. Suosittelemme, että tuotetta käyttävät vasta yli 16-vuotiaat.

## Määräystenmukainen käyttö:

**GARDENA-Uppopumppu** on tarkoitettu tulvavesien vedenpoistoon sekä myös säiliöiden tyhjentämiseen, pumppaukseen toiseen säiliöön, vedenottoon lähteistä ja kaivoista, veneiden ja huvialusten vedenpoistoon sekä ajallisesti rajoitettuun veden kaasuttamiseen ja kiertämiseen ja klooria ja pesuaineita sisältävän veden pumppaukseen yksityisissä kodin ja harrastuspuutarhoissa.

## Kuljetettavat nesteet:

GARDENA-uppopumppulla saa kuljettaa ainoastaan vettä. Pumppu on kokonaan upotettavissa (vedenpitävästi koteloitu) ja se upotetaan veteen (maks. upotussyvyys katso 7. TEKNISET TIEDOT).

Tuote soveltuu seuraavien nesteiden pumppaukseen:

- **Puhtaan veden uoppopumppu:** puhdas tai hieman likaantunut vesi, jonka suurin sallittu raekoko on 5 mm.
- **Likaveden uoppopumppu:** likaantunut vesi, jonka suurin sallittu raekoko on 35 mm.

Tuote ei sovellu pitkäaikaiseen käyttöön (jatkuva kierrätys-käyttö).



## VAARA! Henkilövammat!

Pumppauksessa kiellettyjä nesteitä ovat suolavesi, syövyttävät nesteet, helposti syttyvät tai räjähdysalttiit aineet (esim. bensiini, raakaöljy, nitro-tinneri), öljyt, polttoöljy ja elintarvikkeet.

## 1. TURVALLISUUS

### TÄRKEÄÄ!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhem-  
pää tarvetta varten.

### Tuotteessa olevat merkit:



Lue käyttöohje.

### Yleiset turvaohjeet

#### Sähköturvallisuus



**VAARA! Sähköisku!**  
Loukkaantumisvaara sähköiskusta.

→ **Virta on syötettävä tuotteeseen vikavirtasuojakyt-  
kimellä (vvs-k), jonka nimellinen laukaisuvirta on  
enintään 30 mA.**

→ Ota yhteyttä GARDENA-huoltopalveluun, jos  
vikavirtasuojajärjestelmä (RCD) on lauennut.



**VAARA! Loukkaantumisvaara!**  
Loukkaantumisvaara sähkövirrasta.

→ Irrota tuote verkosta ennen huoltotoita tai osien  
vaihtamista. Pistorasian on tällöin aina oltava  
näkyvässä näkyvyydessä.

### Turvallinen käyttö

Veden lämpötila ei saa olla yli 35 °C.

Pumppua ei saa käyttää, jos vedessä on ihmisiä.

Nesteen likaantuminen voi johtua voiteluaineiden valumi-  
sesta ulos.

Pidä asiattomat henkilöt kaukana vedestä.

Käytä pumppua ainoastaan kulmakappaleella.

Letkun pään on oltava matalammalla kuin korkein kulje-  
tuskorkeus.

## Suojakytkin

### Lämpösuojakytkin:

Ylikuormituksessa ylikuumenemiselta suojaava, sisään-rakennettu moottorisuojakytkin kytkee pumpun pois päältä. Pumppu on jälleen käyttövalmis, kun moottori on jäähtynyt riittävästi.

### Automaattinen ilmanpoisto

Tämä pumppu on varustettu ilmanpoistiventtiilillä, joka poistaa mahdollisen ilmakuplan pumpusta. Toiminnallisista syistä kotelon sivusta voi valua vähäinen määrä vettä ulos.

### Lisänä olevat turvaohjeet

#### Sähköturvallisuus



#### VAARA! Sydämenpysähdys!

**Tämä tuote tuottaa käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinnällisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääkinnällistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkärinsä ja implantin valmistajan puoleen.**

#### Johto

Jatkojohtoa käytettäessä sen on vastattava seuraavan taulukon vähimmäishalkaisijoita:

Jännite	Johdon pituus	Halkaisija
230 – 240 V / 50 Hz	Enintään 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V / 50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



#### VAARA! Sähköisku!

**Jos pistoke on kerran leikattu irti, saattaa kosteus tunkeutua johtoa pitkin sähköosiin ja aiheuttaa oikosulun.**

- Älä missään tapauksessa leikkaa johtoa poikki (esim. seinän läpivientä varten).
- Älä vedä pistoketta irti pistorasiasta johdosta kiinni pitäen vaan itse pistokkeesta.
- Jos tuotteen verkkoliitäntäjohto vaurioituu, se on annettava valmistajan tai sen asiakaspalvelun tai vastaavan

valtuutetun henkilön vaihdettavaksi vaaratilanteiden välttämiseksi.

Verkkopistotulpan ja liitäntöjen tulee olla suojattu roiskevedeltä.

Varmistu siitä, että sähköpistoliitännät ovat turvallisella alueella, johon ei vesi ja kosteus pääse.

Suojaa verkkopistotulppa ja verkkoliitäntäkaapeli kuumuudelta, öljyitä ja teräviltä reunoilta.

Noudata verkkojännitteen arvoja. Tyyppikilven tietojen tulee vastata sähköverkon arvoja.

Uima-altaassa oleskellessa tai veden pintaa kosketettaessa pumpun verkkopistokkeen on ehdottomasti oltava irti.

Verkkoliitäntäkaapelia ei saa käyttää pumpun kiinnittämiseen tai kuljettamiseen.

Käytä köyttä pumpun nostamiseen/kiinnittämiseen.

Tarkista verkkokaapeli säännöllisesti.

Tarkasta pumppu (varsinkin verkkoliitäntäjohto ja verkkopistotulppa) silmämääräisesti aina ennen käyttöä.

Viallista pumppua ei saa käyttää. Vikatapauksessa anna pumppu ehdottomasti GARDENA-huoltopalvelun tarkastettavaksi.

Asennusohje: Ruuvaa kaikki ruuvit jälleen käsitukiikkaan.

Varmista huollon jälkeen ennen käytön aloittamista, että kaikki osat on kiinnitetty paikoilleen.

Kun pumppujamme käytetään generaattorin kanssa, on huomioitava generaattorin valmistajan varoitukset.

#### Henkilökohtainen turvallisuus



#### VAARA! Tukehtumisvaara!

**Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.**

Noudata pumpun ominaisuuksissa ilmoitettua vähimmäisvedensyvyyttä.

Älä käytä pumppua kauempaa kuin 10 minuuttia painepuolen ollessa suljettuna.

Hiekka ja muuta hankaavat aineet lisäävät pumpun kulumista ja vähentävät sen tehoa.

Tunnistinkenttiin saa tehdä asetuksia ainoastaan veden ulkopuolella.

Letkua ei saa irrottaa käytön aikana.

Anna pumpun jäähtyä ennen kuin alat poistaa vikoja.

## 2. KOKOONPANO



#### VAARA! Henkilövammat!

**Loukkaantumisvaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.**

- Irrota tuote sähkönjakelusta ennen kuin asennat tuotteen.

### Liitosnipan liitäntämahdollisuudet [kuva A1]:

Letku voidaan kiinnittää liitosnipan ④ kanssa letkujen erikoisiin läpimittoihin tai GARDENA-kytkentäjärjestelmään.

#### Suuri letkun läpimitta

GARDENA-Kytkentäjärjestelmä / Tuotenro 9036 / 9044: Keskipakoinen letkun läpimitta

#### Pieni letkun läpimitta

Irrota liitin kohdasta ② [kuva A2]

Irrota liitin kohdasta ① [kuva A3]

Älä irrota liitintä [kuva A4]

Jos käytetään letkua suurimmalla läpimitalla, pumpun siirtoteho on suurin mahdollinen.

Pumppu	Tuoteno 9034	Tuoteno 9036 Tuoteno 9044
Pieni letkun läpimitta	25 mm (1")	32 mm (1 1/4")
Tuoteno GARDENA Letkunkiristin	Tuoteno 7193	Tuoteno 7194
Keskikokoinen letkun läpimitta	GARDENA-KytKentäjäjärjestelmä G 1" 32 mm (1 1/4")*	38 mm (1 1/2")
Tuoteno GARDENA Letkunkiristin	Tuoteno 7194	Tuoteno 7195
Suuri letkun läpimitta	38 mm (1 1/2")	51 mm (2")
Tuoteno GARDENA Letkunkiristin	Tuoteno 7195	Tuoteno 7196

Jos käytetään letkua mitoilla 38 mm (1 1/2"), suosittelemme käyttöön **GARDENAN litteää letkusarjaa tuoteno 5005**, 10 m letkulla ja letkunkiristimellä.

\* Tuoteno 9034 mukana toimitetaan ylimääräinen liitosnipa ④ 1 1/4"-letkuille.

#### Letkun kiinnittäminen liitosnipan kautta:

1. Suurta letkun läpimittaa käytettäessä irrota liitosnipa ④ kohdassa ③.
2. Vain tuotenumeroille 9036/9044: Keskikokoista letkun läpimittaa käytettäessä irrota liitosnipa ④ kohdassa ⑤.
3. Työnnä letku liitosnipaan ④.
4. Kiinnitä letku esim. **GARDENA-letkunkiristimellä** liitosnipaan ④.

#### Letkun kiinnittäminen GARDENA-kytkentäjäjärjestelmällä:

Mallissa **17000CLEAR/20000DIRT** (tuoteno 9036/9044) letkua ei voida kiinnittää liitosnipalla ④ GARDENA-kytkentäjäjärjestelmään.

GARDENAN liitäntäjärjestelmään voidaan kiinnittää 19 mm (3/4")/15 mm (5/8") ja 13 mm (1/2") letkut.

Emme suosittele läpimitaltaan alle 25 mm:n (1") letkujen käyttöä, koska tämä johtaa kuljetusmäärän tehon huomattavaan heikkenemiseen.

#### Letkun halkaisija Pumppun liitäntä

13 mm (1/2")	GARDENA Pumppuliitäntä-sarja	Tuoteno 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Pumppuliitäntä-sarja	Tuoteno 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Pumppuliitäntä-sarja	Tuoteno 1752

1. Irrota liitosnipa ④ kohdasta ⑥.
2. Kiinnitä letku vastaavalla GARDENA-kytkentäjäjärjestelmällä liitosnipaan ④.

#### Pumppun liitäntän asennus [kuva A5]:



**VAARA! Henkilövammat!**

**Pyröran aiheuttamat viihtohaavat.**

→ Käytä pumppua ainoastaan kulmakappaleella.

Kulmakappaleen ① lukitusten ② avulla letku on helppo kiinnittää ja irrottaa.

Tuotenumeroiden 9034/9036 mallien mukana toimitetaan takaiskuventtiili, joka estää veden takaisvirtaamisen letkussa. Korkein kuljetuskorkeus saavutetaan vain ilman takaiskuventtiiliä.

Jos odotetaan vain pientä takaisvirtausmäärää, esim. matalalle asennetussa letkussa, suosittelemme venttiilin jättämistä pois parempaa kuljetus- ja imutehoa varten.

1. Vain malleille tuotenumeroilla 9034/9036: Aseta takaiskuventtiili ⑤ pumppuun. Huomioi asennussuunta.
2. Ruuvaa kulmakappale ① pumppuun myötäpäivään vasteeseen asti. (Jos letku on tarkoitus asentaa vaakasuoraan, kulmakappaletta ① voidaan kääntää jälleen puoli kierrosta löysemmäksi. Takaiskuventtiiliä käytettäessä vaaditaan suurempaa voiman käyttöä.)
3. Ruuvaa liitoskappale ③ liitosnipaan ④.
4. Paina letkun liitosnipa ④ vasteeseen asti kulmakappaleeseen ①, kunnes se kiinnittyy kuuluvasti ja näkyvästi. *Letku on liitetty varmasti pumppuun.*

## 3. KÄYTTÖ



**VAARA! Henkilövammat!**

**Loukkaantumisvaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.**

→ Irrota tuote sähkönjakelusta ennen kuin liität tuotteen, säädät sitä tai kuljetat sitä.

#### Veden pumppaus:

Jos pumppua ei voida laskea kahvalla, pumppu on lasketava köyden avulla. Kiinnitä köysi sille tarkoitettuihin renkaisiin ja solmi se kiinni. Vähimmäispotussyvyys käyttöön otossa katso 7. TEKNISET TIEDOT.

Pumppu on pystytettävä niin, että imujalan tuloaukkoja ei estetä epäpuhtauksilla kokonaan tai osittain.

Lammessa pumppu tulisi asettaa esim. tiilikiven päälle. Käyttöön ottaessa, jos imutoiminnot suoritetaan veden vähimmäistason läheisyydessä, imutoiminto voi kestää kauemmin.

1. Upota pumppu veden alle.
2. Yhdistä pumppu sähkönjakeluun. *Huomio! Pumppu käynnistyy heti. Tunnistimen alustus suoritetaan ja näytetään valoketjulla.*

#### Automaattikäyttö [kuva O1]:

Automaattikäyttö kytkee pumppun automaattisesti päälle, kun vedenkorkeus saavuttaa kytkentäkorkeuden ja sammuttaa automaattisesti, kun vedenkorkeus saavuttaa katkaisukorkeuden.

## Tunnistinkenttien kytkentä- / katkaisukorkeudet:

Tunnistimessa on yhdeksän tunnistinkenttää (S1) – (S9) alhaalta ylös), jotka sijaitsevat ledien oikealla puolella.

Tunnistinkentät sijaitsevat noin 1 cm korkeudella (tunnistinkenttien välillä ei tunnisteta sormea tai muuttunutta vedenkorkeutta).

Tunnistinkenttä	(S1)	(S2)	(S3)	(S4)	(S5)	(S6)	(S7)	(S8)	(S9)
Tuotenumero 9034 / 9036 Kytkentäkorkeus [mm]	5	19	34	53	77	105	136	170	207
Tuotenumero 9044 Kytkentäkorkeus [mm]	42	54	69	88	112	140	171	205	242

**Tuotenumero 9034 / 9036:** Jalkojen ollessa käännettynä sisään arvot ovat aina 4 mm korkeampia.

Pumpun päälle kytkemisen jälkeen kaikki 9 lediä syttyvät peräkkäin.

Pumppu käynnistyy tehdasasetuksilla automaattitilassa kytkentäkorkeudella tunnistinkentässä (S9) ja sammuu katkaisukorkeudella tunnistinkentässä (S4).

## Kytkentä- ja katkaisukorkeuksien asetus [kuva O1]:

Tunnistinkentät voidaan säätää ainoastaan vedestä poistettuna.

Kun pumppu on otettu vedestä, tunnistin tulisi kuivattaa ohjelmointia varten.

Ylempi tunnistinkenttä on aina kytkentäkorkeus, alempi tunnistinkenttä aina katkaisukorkeus.

1. Paina tunnistinkenttää aina niin kauan, kunnes syöttö vahvistetaan kaikkien ledien lyhyellä kaksoisvilkkahduksella.
2. Pidä tunnistinkenttää (S9) painettuna, kunnes kaikkien ledien kaksoisvilkkuminen on vahvistanut syötön. *Ajankohtaisesti säädetyt kytkentä- ja katkaisukorkeudet näytetään lyhyesti. Tämän jälkeen palavat kaikki tunnistinkentät.*
3. Paina haluttua ylempää tunnistinkenttää kytkentäkorkeuden asettamiseksi. *Valitun tunnistinkentän ledi sammuu.*
4. Paina haluttua alemmaa tunnistinkenttää katkaisukorkeuden asettamiseksi. *Valitun tunnistinkentän ledi sammuu. Asetetut kytkentä- ja katkaisukorkeudet otetaan käyttöön ja näytetään 3 sekunnin kuluttua.*

## Automaattinen puhtaan veden imu erittäin matalille vedenkorkeuksille:

Tunnistinkenttä (S1) voidaan valita sekä kytkentä- että katkaisukorkeudeksi.

Jos tunnistinkenttä (S1) tunnistaa vettä vielä 10 minuutin sisällä pumpun käynnistytksen jälkeen, pumppu kytkeytyy pois päältä kuivakäynnin aiheuttaman vaurioitumisen estämiseksi.

Pumppu käynnistyy kuitenkin, jos tunnistinkenttä (S9) tunnistaa veden. Tässä tapauksessa tunnistin tulisi puhdistaa, jotta taataan vedenkorkeuden tarkka tunnistaminen.

Tunnistinkentän (S1) aktivoituminen letkusta takaisin virtaa- van veden vuoksi monta kertaa lyhyen ajan sisällä aiheuttaa 10 minuutin tauon.

Jos veden taso saavuttaa tunnistinkentän (S9), pumppu kytkeytyy automaattisesti päälle myös 10 minuutin tauon aikana. Jos tämä toistuu useammin, valitse kytkentäpisteeksi seuraava tunnistinkenttä.

Nopean imun takaamiseksi pumppu kytkeytyy ilmanpoiston vuoksi lyhyesti pois päältä tunnistinkentässä (S1) – tunnistinkentässä (S9). Pumppu kytkeytyy yhden kerran noin 20 sekunnin käytön jälkeen pois päältä noin 2 sekunniksi ja sen jälkeen taas uudelleen päälle.

## Kytkentä- ja katkaisukorkeuksien näyttö:

→ Pidä tunnistinkenttää (S9) painettuna, kunnes kaikkien ledien kaksoisvilkkuminen on vahvistanut syötön. *Ajankohtaisesti asetetut kytkentä- ja katkaisukorkeudet näytetään.*

## Veden korkeusseurannan sammuttaminen:

Ledit seuraavat vedenkorkeutta automaattisessa tilassa. Tämä toiminto voidaan deaktivoida.

→ Pidä tunnistinkenttää (S8) alustuksen aikana painettuna, kunnes kaikkien ledien kaksoisvilkkuminen on kuitannut syötön (katso **Veden pumppaus**).

Kytke veden korkeusseuranta jälleen päälle niin, että painat tunnistinkenttää (S9) uudelleen alustuksen aikana, kunnes kaikkien ledien kaksoisvilkkuminen on kuitannut syötön.

## Esittelytila:

Esittelytarkoituksiin pumppu voidaan kytkeä esittelytilaan. Tässä tilassa ledit simuloivat vilkkumisjärjestyksellä pumpun toimintoja ja tunnistinkentät reagoivat kosketukseen.

→ Pidä tunnistinkenttää (S9) ja (S8) painettuina kytkennän alustamisen tai liittännän jälkeisen itestetustuksen aikana, kunnes kaikkien ledien kaksoisvilkkuminen on kuitannut syötön.

Sammuttaaksesi esittelytilan pidä tunnistinkenttää (S9) ja (S8) uudelleen painettuina kytkennän alustamisen tai liittännän jälkeisen itestetustuksen aikana, kunnes kaikkien ledien kaksoisvilkkuminen on kuitannut syötön.

## Manuaalinen käyttö [kuva O1]:

Manuaalisessa käytössä pumppu käy niin kauan, kunnes pumppu irrotetaan virransyötöstä. Tämä tila soveltuu erityisesti matalaimuun.

Manuaalisessa käytössä tunnistinkentät deaktivoidaan. Pumppu käy niin kauan, kunnes pumppu irrotetaan virransyötöstä tai toinen käyttötila valitaan.

→ Pidä 2 tunnistinkenttää (S9) ja (S8) painettuina, kunnes kaikkien ledien kaksoisvilkkuminen on kuitannut syötön. *Kaikki ledit palavat ja 5 sekunnin sisällä kaikki ledit sammuvat peräkkäin. Pumppu käynnistyy.*

Näiden 5 sekunnin aikana pumppu tulisi asettaa veteen. Käynnistys tapahtuu vain, jos pumppu tunnistaa veden. Jos näin ei tapahdu, laskenta toistetaan kolme kertaa.

Jos vaadit enemmän aikaa pumpun laskemiseksi veteen, irrota pumppu sähkönjakelusta. Laskentaa jatketaan taas liittännän jälkeen.

Manuaalinen käyttö pysyy aktiivisena myös virransyötön katkaisemisen jälkeen.

Manuaalisen käytön lopettamiseksi irrota pumppu verkko- virrasta ja ota se vedestä. Yhdistä pumppu jälleen sähkönjakeluun ja pidä tunnistinkenttää (S9) painettuna, kunnes se





kuitataan kaikkien ledien kaksoisvilkkumisella. Automaattitila on jälleen käytössä.

**Käyt manuaalista tilaa vain valvonnan alaisena.**



#### Ajallisesti rajoitettu manuaalinen käyttö:

Ajallisesti rajoitetussa manuaalisessa käytössä tunnistinkentät deaktivoidaan 10 minuutiksi. Pumppu käy tällöin 10 minuuttia ja sammuu tämän jälkeen automaattisesti.

→ Pidä 2 tunnistinkenttää  ja  painettuina, kunnes kaikkien ledien kaksoisvilkkuminen on kuitannut syötön. *Kaikki ledit palavat ja 10 sekunnin sisällä kaikki ledit sammuvat peräkkäin. Pumppu käynnistyy.*

10 minuutin jälkeen pumppu siirtyy automaattisesti jälleen automaattikäyttöön.

Virransyötön katkaisemisen jälkeen pumppu siirtyy jälleen automaattisesti automaattikäyttöön.

Automaattikäytön kytkemiseksi jälleen päälle pidä 2 tunnistinkenttää  ja  samanaikaisesti jälleen painettuina, kunnes kaikkien ledien kaksoisvilkkuminen on kuitannut syötön.

#### Matalaimu/normaalikäyttö (vain puhtaan veden uppopumpuille) [kuva O2]:

##### Normaalikäyttö:

Suosittelu käyttötila pumpun maksimitehoa ja maks. 5 mm raekokoa varten, erityisesti automaattitilassa.

→ Käännä 3 käännettävää jalkaa  sisään.

##### Matalaimu:

Noin 1 mm loppuvedenkorkeus saavutetaan vain matalaimun manuaalisessa käytössä. Huomioi, että tässä tilassa kuljetus- ja imuteho on rajoitettua.

→ Käännä 3 käännettävää jalkaa  ulos.

## 4. HUOLTO



**VAARA! Henkilövammat!**

**Loukkaantumisvaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.**

→ Irrota tuote sähköjohdelusta ennen kuin huollat sitä.

#### Pumppu puhdistus:



**VAARA! Henkilövammat!**

**Loukkaantumisvaara ja tuotteen vaurioitumisriski.**

→ Älä puhdista tuotetta vesisuihkulla (varsinkaan painepesurin vesisuihkulla).

→ Älä puhdista kemikaaleilla, bensiinillä tai liuotaineilla. Tämä voi tuhota tärkeitä muoviosia.

→ Puhdista pumpun pinta kostealla liinalla.

#### Pumppu huuhtelu:

Pumppu on läpihuuhdeltava, jos sillä on pumpattu kloori- ja pesuainepitoista tai voimakkaasti likaantunutta vettä.

1. Pumppaa haaleaa vettä (enintään 35 °C), johon on mahdollisesti lisätty mieto puhdistusainetta (esim. astianpesuainetta), kunnes pumpattu vesi on kirkasta.
2. Hävitä loppujäämät jätelain ohjesääntöjen mukaisesti.

## 5. SÄILYTYS

#### Käytöstä poistaminen:

**Pumppu ei ole suojattu jäätymiseltä!**

**Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.**

1. Irrota pumppu sähköjohdelusta.
2. Käännä pumppu ylösalaisin, kunnes vettä ei enää tule ulos.
3. Puhdista pumppu (katso 4. HUOLTO).
4. Säilytä pumppua kuivassa, suljetussa ja pakkaselta suojatussa paikassa.

#### Hävittäminen:

(direktiivin 2012/19/EU mukaan)



Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

#### TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

## 6. VIKOJEN KORJAUS



### VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumisvaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.

→ Irrota tuote sähkönjakelusta ennen kuin korjaat tuotteen vikoja.

### Imujalan ja pyörän puhdistus [kuva T1]:

1. Vain tuotenumeralle 9044: Ruuvaa 5 ristikantaruuvia ⑩ irti ja poista kansi ⑩.
2. Ruuvaa 4 ristikantaruuvia ⑥ irti.

3. Vedä imujalka ⑦ irti pumpusta.
4. Puhdista imujalka ⑦ ja pyörä ⑧ (näiden huoltotöiden suorittaminen ei aiheuta takuun raukeamista).
5. Puhdista tiivistepinnat huolellisesti vaurioiden ja epätii- viyksien välttämiseksi.
6. Asenna imujalka ⑦ jälleen paikoilleen päinvastaisessa järjestyksessä.

### Vaurioitunut tiiviste on vaihdettava.

**Turvallisuussyistä vaurioituneen pyörän saa vaihtaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu.**

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
<b>Pumppu käy, mutta se ei pumpkaa vettä</b>	Matala vedentaso ja täytetty letku asennetulla takaiskuventtiilillä.	→ Poista takaiskuventtiili tai tyhjennä letku käsin.
	Ilma ei pääse poistumaan, koska paineletku on suljettuna. (Mahd. taittunut paineletku).	→ Avaa painejohto (esim. sulkuventtiili, levityslaitteet).
	Ilmalukko imukotelossa.	→ Odota noin 60 sekuntia, kunnes pumppu on suorittanut itsestään ilmanpoiston (tarvittaessa kytke virta pois päältä/jälleen päälle).
Virhekoodi 2	Imuaukko on tukkeutunut.	→ Puhdista imuaukko vesisuihkulla.
	Letku on tukkeutunut.	→ Poista letkun tukkeuma.
Virhekoodi 1	Pyörä on jumissa.	→ Puhdista imujalka ja pyörä.
Virhekoodi 2	Vedenpinta käyttönotossa alle minimitason.	→ Upota pumppu syemmälle.
Virhekoodi 3	Tunnistin on ilkainen.	→ Puhdista tunnistin.
Virhekoodi 4	Aika on ylittynyt.	→ Aseta pumppu veteen laskennan aikana.
<b>Pumppu ei käynnisty tai pysähtyy äkisti käytön aikana</b>	Lämpösuojakytkin on kytkenyt pumpun pois päältä ylikuumenemisen vuoksi.	→ Puhdista imuaukko. Ota huomioon veden korkein lämpötila (35 °C).
	Pumppu ilman virtaa.	→ Tarkasta sulakkeet ja sähköiset pistoliittimet.
	Vikavirtasuojakytkin on lauenut.	→ Irrota pumppu sähkönjakelusta ja käännä GARDENA-huoltopalvelun puoleen.
<b>Pumppu käy, mutta siirtoteho pienenee äkisti</b>	Imuaukko on tukkeutunut.	→ Puhdista imuaukko vesisuihkulla.
	Letku on tukkeutunut.	→ Poista letkun tukkeuma.
<b>Pumppu käynnistyy ja pysähtyy useamman kerran peräkkäin</b>	Takaisin valuva vesi letkusta.	→ Valitse seuraavaksi korkeampi kytkentäpiste ja ota takaiskuventtiili käyttöön.
<b>Pumppu ei käynnisty aktiividulla tunnistinkentällä ⑤</b>	Tunnistinkenttä ⑤ aktivoitiin lyhyen ajan sisällä useamman kerran ja pumppu on nyt tauolla.	→ Odota, kunnes tauko on ohi. Valitse seuraavaksi korkeampi kytkentäpiste ja ota takaiskuventtiili käyttöön.



### HUOMAUTUS:

Käännä muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.



## 7. TEKNISET TIEDOT

<i>Uppopumppu</i>	<b>Yksikkö</b>	<b>Arvo (tuotenro 9034)</b>	<b>Arvo (tuotenro 9036)</b>	<b>Arvo (tuotenro 9044)</b>
<b>Nimellisteho</b>	W	450	750	750
<b>Verkköjännite</b>	V (AC)	230	230	230
<b>Verkkotaajuus</b>	Hz	50	50	50
<b>Maksimituotto</b>	l/h	11.000	17.000	20.000
<b>Maksimipaine/ maksiminostokorkeus</b>	bar/ m	0,7 / 7,0	0,9 / 9,0	0,9 / 9,0
<b>Maks. upotussyvyys</b>	m	7	7	7
<b>Min./maks. kytkentäkorkeus</b>	mm	5 / 207	5 / 207	42 / 242
<b>Min./maks. katkaisukorkeus</b>	mm	1 / 170	1 / 170	35 / 205
<b>Loppuveden korkeus</b>	mm	1	1	35
<b>Likaantunut vesi suurimmalla sallitulla raekoolla (* Matalaimu)</b>	mm	1* / 5	1* / 5	35
<b>Vähimmäissyvyys käyttöön otettaessa (noin)</b>	mm	5	5	42
<b>Liitäntäkaapeli</b>	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
<b>Paino ilman johtoa (noin)</b>	kg	4,0	4,7	5,0
<b>Liitoskierre vedenpoisto</b>	Tuuma	G 1 1/2"	G 1 1/2"	G 1 1/2"
<b>Liitosmahdollisuudet</b>	Tuuma	1" / 1 1/4" / 1 1/2" / G 1"	1 1/4" / 1 1/2" / 2"	1 1/4" / 1 1/2" / 2"
<b>Nesteen maksimilämpötila</b>	°C	35	35	35

Huomautus: Päällekytkentä- ja katkaisukorkeudet sekä veden vähimmäistaso käyttöönotossa määritettiin ilman ylittettäviä korkeuseroja. Noin yli 1 metrin kuljetuskorkeuksissa muodostuu osittain pidempiä, jopa 1 minuutin pidempiä imuaikoja tai korkeampia, jopa + 5 cm veden vähimmäiskorkeuksia.

\* Jalkojen ollessa käännettyinä sisään arvot ovat aina 4 mm korkeampia.

## 8. LISÄTARVIKKEET

<b>GARDENA Litteä letkusarja</b>	10 m 38 mm (1/2") letku letkunkiristimellä.	<b>tuotenro 5005</b>
<b>GARDENA Letkunkiristin</b>	25 mm (1") letkuille liittimen kautta.	<b>tuotenro 7193</b>
<b>GARDENA Letkunkiristin</b>	32 mm (1 1/4") letkuille liittimen kautta.	<b>tuotenro 7194</b>
<b>GARDENA Letkunkiristin</b>	38 mm (1 1/2") letkuille liittimen kautta.	<b>tuotenro 7195</b>
<b>GARDENA Letkunkiristin</b>	51 mm (2") letkuille liittimen kautta.	<b>tuotenro 7196</b>
<b>GARDENA Pumpuliitäntäsarja</b>	19 mm (3/4") letkuille GARDENA liitäntäjärjestelmän kautta.	<b>tuotenro 1752</b>

## 9. HUOLTOPALVELU/TAKUU

### **Huoltopalvelu:**

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

### **Takuu ilmoitus:**

Jos kyseessä on takuuvaatimus, palvelusta ei peritä maksua.

GARDENA Manufacturing GmbH antaa kaikille uusille GARDENA-tuotteille kahden (2) vuoden takuun jälleenmyyjältä ostettuna ensimmäisestä ostopäivästä alkaen, jos tuotteita on käytetty ainoastaan yksityisessä käytössä. Tämä valmistajan takuu ei koske jälkimarkkinoilta ostettuja tuotteita. Tämä takuu koskee kaikkia tuotteen oleellisia puutteita, jotka johtuvat todistettavasti materiaali- tai tuotantovirheistä. Takuun puitteissa asiakkaalle toimitetaan toimiva, korvaava tuote tai meille lähetetty viallinen tuote korjataan maksutta. Pidätämme oikeuden valita jomman kumman näistä vaihtoehdoista. Palvelua koskevat seuraavat ehdot:

- Tuotetta on käytetty sille määriteltyyn käyttötarkoitukseen käyttöohjeiden mukaisesti.
- Ostaja tai kolmas osapuoli ei ole yrittänyt avata tai korjata tuotetta.
- Käytössä on käytetty ainoastaan alkuperäisiä GARDENAn vara- ja kuluvia osia.

- Ostokuitin esittäminen.

Osien ja komponenttien tavallinen kuluminen (esimerkiksi terissä, terien kiinnityksissä, turbiineissa, lampuissa, kiila- ja hammashihnoissa, pyörissä, ilmansuodattimissa, sytytystulppissa), optiset muutokset sekä kuluvat osat ja tarvikkeet eivät kuulu takuun piiriin.

Tämä valmistajan takuu rajoittuu korvaavaan toimitukseen ja korjaukseen edellä mainituilla edellytyksillä. Meitä valmistajana vastaan esitetyt muut vaatimukset, kuten vahingonkorvaukset, eivät ole perusteltuja valmistajan takuun osalta. Tämä valmistajan takuu **ei** vaikuta tietenkään liikkeen/jälleenmyyjän voimassa oleviin lakisääteisiin ja sopimuksellisiin takuuvaatimuksiin.

Valmistajan takuu noudattaa Saksan liittotasavallan lakeja.

Takuutapauksissa lähetä viallinen tuote yhdessä ostositteen kopion ja virhekuvausten kanssa postimaksu maksettuna kääntöpuolella olevaan GARDENAn huolto-osoitteeseen.

### **Kuluvat osat:**

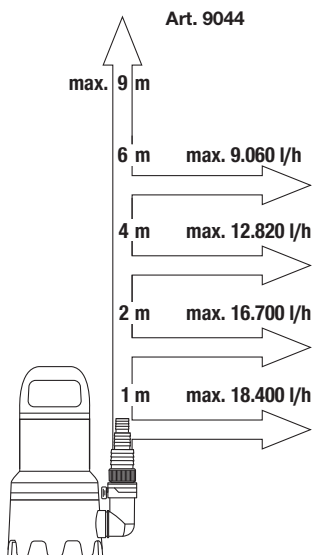
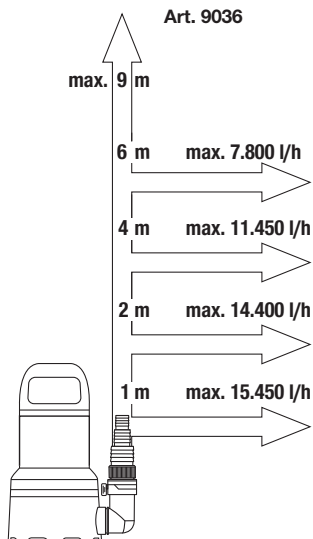
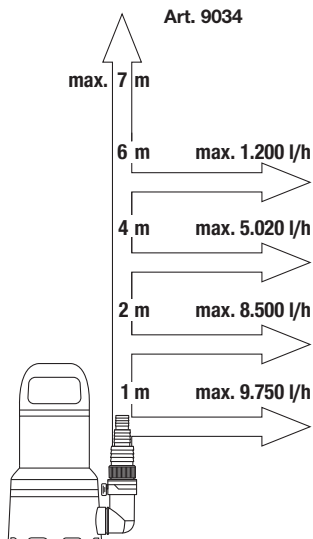
Pyörä on kuluva osa eikä siten kuulu takuun piiriin.



Pumpen-Kennlinien  
 Performance characteristics  
 Courbes de performance  
 Prestatiegrafiek  
 Kapacitetskurva  
 Ydelses karakteristika  
 Pumpun ominaiskäyrä  
 Pumpekarakteristikk  
 Curva di rendimento  
 Curva caracteristica de la bomba

Características de performance  
 Charakterystyka pompy  
 Szivattyú-jelleggörbe  
 Charakteristika čerpadla  
 Charakteristiky čerpadla  
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα  
 Характеристика насоса  
 Karakteristika črpalka  
 Obilježja pumpe  
 Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса  
 Caracteristică pompă  
 Pompa karakter eğrisi  
 Pompena karakteristika  
 Fuqia e pompës  
 Pumba karakteristik  
 Siurblio charakteristinė kreivė  
 Sūkņa raksturliķne



## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produkansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produkansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>HU EU megfelelélösi nyilatkozat</b></p> <p>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízott minőségében megerősíti, hogy az átalunk aláírt kivitelen forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az unióc irányelvekkel öszhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p><b>CS EU prohlášení o shodě</b></p> <p>Podepsaná osoba zpřomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Svédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh spĺňujú/pĺňujú požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ú), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel nel désigné ci-dessous étail conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dotu podpísanýj potvrdzuje, ako spĺňomocnenýj zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Svédsko, že ďalej označené zariadenia/a vo vyhlásenom uvedenom na trh spĺňajú/jú požadavky harmonizačných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zwen, dat het/ de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldeet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>EL Δήλωση συμμόρφωσης EE</b></p> <p>Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Γ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς, σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, πρώτων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν πρώτων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνηνόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>
<p><b>SV EU-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad intygar som befulldäktigad förare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p><b>SL Izjava EU o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Svédsko, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve uskladenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseerklæring</b></p> <p>Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at nedan angivne apparat/nedan angivne apparater i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretagets en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p><b>HR EU izjava o sukladnosti</b></p> <p>Dojle potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Svédsko, potvrđujemo da niže navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koje/kolje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p><b>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allakirjoittanut vahvistaa valmistajien, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valmistamansa henkilöinä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassamme mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate UE</b></p> <p>Semnatarul, in calitate de se împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Svédia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuție pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivei/lor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoare), acasăți declarație și pierde valabilitatea.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità UE</b></p> <p>Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Допълнителният утвърждава като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукта. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p><b>ET EL-I vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt valmistatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõudised. Seadmed (seadmed) meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral kaotab käesoleva deklaratsioon oma kehtivuse.</p>
<p><b>PT Declaração CE de conformidade</b></p> <p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	<p><b>LT ES atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modelio, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darninuosius ES direktyvų, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus. Atitikus bet kokį patirtinio (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności UE</b></p> <p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określono poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spelnia/-niaj wymogi harmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ri.</p>	<p><b>LV ES atbilstības deklarācija</b></p> <p>Zemā parakšiniejs persona kā rādītāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītaj(-s) ierīc(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidījuši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvajām, ES drošības standartiem un konkrētajām produktam noteiktajām standartiem. Ierīc(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>



